



EDITOR'S NOTE
編者的話

本會一向重視服務安全，以「零意外」為目標，並備有不同措施及設備，防止意外發生，保障服務使用者、職員及場地使用者安全。今期內容會圍繞服務安全，小編特為讀者搜羅了本會一些職安神器、職安小貼士、服務使用者健康攻略及簡介危機處理應對方法等，內容精彩，各位萬勿錯過！此外，本會早前舉行了「間間有本防疫的經」比賽，小編特意訪問比賽中奪冠的麗瑤成人訓練中心的舍監黃佩賢姑娘，聽取單位的防疫心得，如何從平實中見不平凡。最後，臨近中秋佳節，「扶康·良品」首度推出市場罕見的鳳梨奶皇月餅，味道清香獨特，歡迎讀者訂購！

另一方面，本會一直以推動社會共融為使命，因此本會以自負盈虧模式開辦「樂誼居」共融房屋先導計劃，出租單位予精神復元人士及社區單身人士，讓他們有共同生活及相處的機會，成為全港首個推動傷健一家的房屋計劃。小編請來扶康會董事局主席施家殷先生，MH、人力資源委員會主席林振敏先生，SBS, QFSM, CPM 及建築拓展及維修委員會主席陳達文先生親身介紹計劃理念及細節，各位讀者想進一步了解該計劃，請致電 2745 4214 查詢。

服務安全 Service Safety



Safety has always been the top priority of our Society to achieve our “Zero Accident” goal, many measures and equipment were in place to safeguard our service users, staff and venue users. This issue focuses on Service Safety, our editor has especially assembled some work safety tips and tricks, a health guide for service users and an introduction to crisis management for readers. This is an exciting issue, so don't miss out! Moreover, the Society has recently launched a "Pandemic Prevention Best Practice" competition among service units. The editor has interviewed Cola, warden of Lai Yiu Adult Training Centre, to learn from the unit's tips to fight against the pandemic, and how they were able to achieve extraordinary results while staying modest. Last but not least, as Mid-Autumn Festival is around the corner, Fu Hong · Ichiban introduced for the first time the Pineapple Custard Mooncake. You are welcomed to order this fresh and unique mooncake that is rarely found in the market!

On the other hand, promoting social inclusion has always been the mission of the Society, that is why the Society has launched the “Joyful Place” Inclusive Housing Pilot Project on a self-financing basis, which gives persons in recovery and singletons in the community a chance to cohabit and get along. This is the first and sole inclusive housing project to promote social inclusion between the persons with and without disability. The editor has invited Mr. SZE Kyran, MH, Chairman of the Society's Council, Mr. LAM Anthony, SBS, QFSM, CPM, Chairman of the Society's Human Resources Committee, and Mr. CHAN Tat Man, Chairman of the Society's Building Development & Maintenance Committee to introduce the concept of the pilot project. If you would like to learn more about “Joyful Place”, please contact 2745 4214 for enquiries.

「樂誼居」Joyful Place

Inclusive Housing Pilot Project

共融房屋先導計劃知多啲



「社會房屋」大家可能聽過，「共融房屋」你又知幾多呢？扶康會以推動傷健共融為目標，於2021年5月以自負盈虧模式開辦「樂誼居」共融房屋先導計劃，出租予精神復元人士及社區單身人士，讓他們有共同生活及相處的機會，藉此促進社會共融，是全港首個推動傷健一家的房屋計劃。

You may have heard of "Social Housing", but how much do you know about "Inclusive Housing"? "Joyful Place" Inclusive Housing Pilot Project is a sole and non-profit making transitional housing scheme pioneered by Fu Hong Society in May 2021, which aims to cultivate social inclusion through provision of a cohabit environment in the community for singletons of both persons with and without disabilities. Inclusive Housing is a tailor-made housing mode for persons with disabilities to cohabit with ordinary citizens where social inclusion can be enhanced through their daily interactions, sharing and mutual support via our specially designed co-living environment and programs.

「樂誼居」共融房屋先導計劃於2021年5月25日（星期二）假樂誼居舉辦簡單開幕典禮，在場人士更合力製作蘭花盆栽為樂誼居作裝飾點綴。扶康會董事局主席施家殷先生，MH及扶康會神師方叔華神父，PIME, BBS 歡迎準租客入住「樂誼居」。

A simple opening ceremony for "Joyful Place" Inclusive Housing Pilot project was held on 25 May 2021 (Tuesday) at Joyful Place, participants worked together to make orchid pot for Joyful Place as decoration and embellishment. Mr. SZE Kyran, MH, Chairman of the Society's Council, and Fr. Giosuè BONZI, PIME, BBS, Spiritual Adviser of the Society, welcome the tenants to move in to Joyful Place.



施家殷先生
Mr. SZE Kyran

林振敏先生
Mr. LAM Anthony

陳達文先生
Mr. CHAN Tat Man

為大家更了解「共融房屋」，我們訪問了以下三位專責小組成員，以一問一答的形式，讓讀者更立體地了解整個「樂誼居」共融房屋先導計劃：

- 扶康會董事局主席施家殷先生，MH，及
- 人力資源委員會主席林振敏先生，SBS, QFSM, CPM，及
- 建築拓展及維修委員會主席陳達文先生

請簡介一下「樂誼居」共融房屋先導計劃的理念？

施：扶康會一直致力推動傷健一家和社會共融，除營運資助服務外，亦開辦自負盈虧服務計劃，以滿足服務需求。今次於香港西灣河利基大廈1樓之4個自置單位開展這個「樂誼居」共融房屋先導計劃，是全港首個推動傷健一家的共融房屋計劃，為單身殘疾人士及一般人士提供合理的租金及居住環境，提升他們的生活質素，讓他們有共同生活及相處的機會，藉此促進社會共融，並開創香港傷健一家社會房屋模式的先河，以供各界參考。

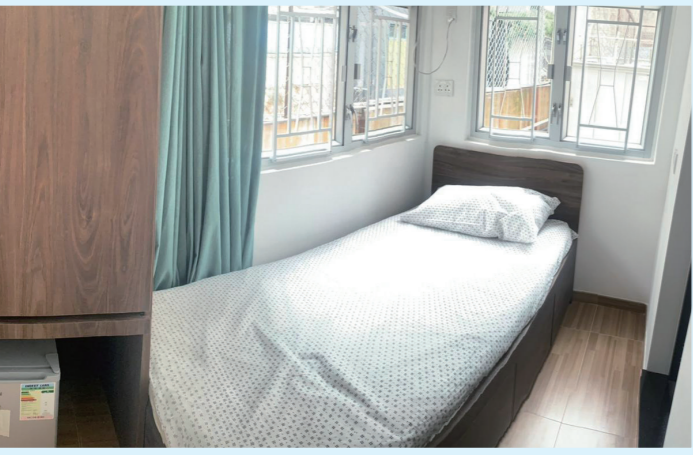
In order to deepen your understanding of "Inclusive Housing", we have interviewed the following Task Force's members:

- Mr. SZE Kyran, MH, Chairman of the Society's Council, and
- Mr. LAM Anthony, SBS, QFSM, CPM, Chairman of the Society's Human Resources Committee, and
- Mr. CHAN Tat Man, Chairman of the Society's Building Development & Maintenance Committee.

Can you briefly explain the rationale behind the "Joyful Place" Inclusive Housing Pilot Project?

SZE: Fu Hong Society has always been dedicated in promoting disability inclusiveness as well as social inclusion. Other than subvented services, we have also launched self-financed service projects to fill service gaps. As a pilot project, "Joyful Place" is situated in four self-owned flats at 1/F, Lee Ga Building, Sai Wan Ho. It is Hong Kong's pioneer inclusive housing project that cultivates social inclusion through provision of a co-living environment in the community for singletons of both persons with and without disabilities with reasonable living standard and at affordable rent rate. This in turn promotes social inclusion and sets an example across sectors on Inclusive Housing Model in Hong Kong.





How can the Inclusive Housing Pilot Project promote social inclusion?

SZE: Through its specific and tailor-made environment and the arrangement of our staff in the "Joyful Place", the Society hopes to form a small community through co-living and daily contact between the tenants with and without disabilities, so that mutual support and acceptance can be fostered among tenants, and eventually facilitates the cultivation of social inclusion.

Why did you name the Inclusive Housing Pilot Project as "Joyful Place"?

LAM: By naming the Inclusive Housing Pilot Project as "Joyful Place", it signifies that we are committed to building an inclusive and joyful living environment between persons with and without disabilities through mutual respect, friendship and recognition of individual differences.

What kind of project is the "Joyful Place" Inclusive Housing Pilot Project? Is there a tenancy period?

LAM: This is a self-financed housing project. Fu Hong Society and the tenants maintain a landlord and tenant relationship. An official lease agreement has to be signed. This is not a dormitory or hostel; all tenants are independent with life autonomy. The tenancy agreement is similar to those of ordinary residential properties which lasts for two years (one year fixed contract plus one year renewable contract, subject to the performance of the tenant). Each tenant can rent for up to five years, or until the tenant moves into other premises, purchased property or public housing.

What is the scale of the "Joyful Place" Inclusive Housing Pilot Project and who are its targets?

CHAN: "Joyful Place" provides 14 individual suites that can be rented to singletons aged between 18 to 60 who are financially self-sustainable and are capable of living independently. Among them, 4 suites are targeted for persons with disabilities (persons in recovery), while 10 suites are for singletons from the community.

What are the features of each room?

CHAN: Each "Joyful Place" suite comes with its own bathroom, window and is able to enjoy enough natural light. Our tenants will enjoy a reasonable and independent living space, while having access to shared space such as the living room and kitchen. This fosters interaction and integration among tenants. All rooms are equipped with basic furniture and electric appliances, as well as bathroom wares that tenants can move in seamlessly. Other than that, "Joyful Place" is close to Sai Wan Ho MTR station which is within 3-minutes walking distance. The premises enjoys good traffic network that connects with multiple bus routes. It is next to markets, supermarkets and recreational facilities that will satisfy your everyday needs.

共融房屋先導計劃如何能推動社會共融？

施: 扶康會希望透過「樂誼居」共融房屋先導計劃的特定環境及職員於當中的組織安排，讓殘疾人士及一般住客透過共同生活及恆常接觸，能夠成為一個小群體，促進租戶之間的互相支持接納，守望相助，從而推動社會共融。

為何共融房屋先導計劃以「樂誼居」命名？

林: 以「樂誼居」命名這個共融房屋先導計劃，是寓意即使一群背景不同，各有差異的殘疾人士及一般人士住在同一屋簷下，亦能快樂共融，彼此接納，譜出真摯友誼。

「樂誼居」共融房屋先導計劃是甚麼性質的計劃？有沒有訂立租住期？

林: 此計劃是一個自負盈虧的房屋租住計劃，扶康會與住戶之間是業主與租客關係，須正式簽訂租約，並不是宿舍或院舍，所有租戶均是獨立個體，生活自主。此計劃的租務條款與一般住宅物業相同，基本上首個合約是兩年（一年固定合約，扶康會滿意租客表現可續約一年）；每位租客最多可住五年；或直至租客入住其他物業，自置物業或獲派公屋後一個月。

「樂誼居」共融房屋先導計劃規模及對象？

陳: 共融房屋先導計劃合共提供 14 間可供租住的獨立套房，以出租予年滿 18 但未滿 60 歲具經濟能力及獨立生活能力的單身人士；當中 4 間租予殘疾人士（精神復元人士）及 10 間租予社區人士。

「樂誼居」的房間有何特色？

陳: 「樂誼居」所有套房均設獨立洗手間，而且戶戶有窗，採光充足，租戶享有合理而獨立的居住空間，並有客廳及廚房等共享空間，促進租戶互動共融。所有房間均附設基本傢俱電器及浴室潔具，租戶可以簡便快捷入住。此外，「樂誼居」相距西灣河港鐵站僅 3 分鐘步程，附近有多條巴士路線來往港九各區，交通方便；並鄰近街市、超市及文康設施，生活配套完善。

* 施為施家殷先生，MH；林為林振敏先生，SBS, QFSM, CPM；陳為陳達文先生

*SZE: Mr. SZE Kyran, MH; LAM: Mr. LAM Anthony, SBS, QFSM, CPM; CHAN: Mr. CHAN Tat Man

危機應變，防患未然

Managing crises and anticipating uncertainties

隨著不斷轉變的社會需要，本會服務單位所面對的危機和突發事故亦隨之而增加。為增強職員對處理危機和應對突發事故的能力，本會於 2020 年 7 月邀請了宏智領導培訓中心創辦人及企業教練馮炳全博士為職員進行危機處理訓練，並根據本會預防、危機事件緊急處理和事後跟進及改善等機制提供意見。

本會社區精神健康服務應用相關的知識，制定「危機處理手冊」，採用危機處理中的 2P+2R 框架，在預防 (Prevention)、預備 (Preparedness)、應變 (Response) 和復原 (Recovery) 四方面設立相關程序，讓職員學習識別高危因素；了解各職級職員在處理危機時的角色和責任；掌握應對危機時的臨場技巧；安排事後跟進；以及利用行動後學習 (AAR) 手法檢討處理危機的過程。

此外，本會亦設立了「危機事件演習」機制，在中途宿舍和精神健康綜合社區中心每年進行一次危機事故演習，以提升職員對處理危機事故的應變能力。

本會將檢視社區精神健康服務應用「危機處理手冊」的執行情況，以應對不同危機的出現。



In response to the evolving societal needs, the Society has to enhance service units' capacity in handling crises and emergencies. In this connection, a crisis management training session was organized to equip staff with knowledge in developing protocols on preventing crisis and handling emergencies, as well as its follow-up and improvement procedures.

The Society's Community Mental Health Services has adopted related knowledge, setting out a "Crisis Management Manual" that is structured with the 2P+2R crisis management framework. Procedures were established according to the four steps: Prevention, Preparedness, Response and Recovery. With this Manual in place, high-risk factors were identified; procedures and tiers of handling were clearly stated principles and practical skills in handling crises were established; follow-up and the After Action Review (AAR) evaluation processes were developed.

In parallel with the Manual, a regular drill mechanism is also set up so as to enhance our staff's ability in handling crisis.

The Society will review and draw the experience from practicing the manual to cope with different crisis facing the Society.



全方位「保安心」神器

“The all-rounded ‘safety assured’ gadgets”

「服務安全」是本會的首要考慮，因此，本會在不同角落都裝設或加添保障服務使用者及職員的「保安心神器」，現在就讓我們逐一把他們找出來！

“Service safety” is the primary concern of the Society, that is why our Society installed “safety assured” gadgets in our service units. Let us identify them below!

高級職業治療師 陳佩瑤女士
Ms. CHAN Fiona,
Senior Occupational Therapist



防夾手門盾

Finger pinch Guard Door Shield

俗語有云「十指痛歸心」，為了慎防本會服務使用者不小心被門夾手，本會服務單位於門縫之間裝上防夾手門盾，有效減緩關門速度，同時防止關門時，手指被夾於門鉸與門框之間而受傷。

As the idiom says, “a pinch in the fingers is like a pinch in the heart”, in order to prevent our service users from accidentally getting their fingers or hands being pinched or caught by a closing door, the Society's service units has installed finger pinch guard door shields on door cracks, which reduces the speed of doors closing and prevents fingers from getting hurt from caught between the door hinge and door frame.

櫃身固定器

Cabinet stabilizer

為確保服務使用者安全，本會服務監察委員會建議服務單位內所有「高身櫃」必須加固於牆身，以免櫃子翻側壓倒服務使用者。

In order to ensure the safety of our service users, the Society's Services Monitoring Committee recommends service units to secure and anchor all “tall cabinets” onto the walls to prevent the cabinets from falling over and hurting service users.

「防患未然」

意外往往防不勝防，因此本會從小處入手，引入不同的神器來保障服務使用者及職員的安全。

Prevention is Better Than Cure

Accidents are difficult to prevent, which is why the Society must take a precautionary step to prevent accidents from happening before it is too late through the use of a variety of gadgets, tools and equipment.

防切割手套 Cut-resistant gloves

本會近年積極研製「食用軟餐」，其中扶康會賽馬會石圍角工場更成立「康姨廚房」，不少服務使用者亦參與食品製作，為防止職員及服務使用者在切割食材時受傷，本會特意添置防切割手套讓他們戴上，確保服務使用者在接受廚務訓練時的安全。

The Society has been keen on developing “Soft Meals”. Hence, the Fu Hong Society Jockey Club Shek Wai Kok Workshop established the “Madam Hong’s Kitchen”, where many service users participated in the food production process as trainees. To prevent service users and staff from getting hurt while cutting up ingredients, the Society purchased cut-resistant gloves for them to wear to ensure their safety when using knives.



扶康會賽馬會石圍角工場廚師 黃偉揚先生
Mr. WONG Wai Yeung, Chef of
FHS Jockey Club Shek Wai Kok Workshop

保險熱水制

Secure hot water taps

適當補充水分很重要，本會服務單位內設有冷暖飲水機；為免服務使用者誤觸熱水制被熱水燙傷，每部飲水機均設有熱水保險制，使用時必須解鎖，熱水才會輸出，以免服務使用者燙傷。

It is important to stay hydrated, service units of our Society is equipped with a cool and warm water dispenser. To prevent service users from being scalded by hot water, each water dispenser comes with a hot water safety lock, which has to be unlocked before dispensing hot water.



扶康會賽馬會石圍角工場經理 梁浩明先生
Mr. LEUNG Tony, Service Manager of
FHS Jockey Club Shek Wai Kok Workshop



垃圾自動升降台

Automatic rubbish lifting platform

樓高六層，位於香港仔的扶康會康復中心，合共提供約 300 個住宿名額及日間訓練名額。由於服務使用者眾多，每天都會產生大量垃圾，包括使用過的尿片、廚餘、及一般垃圾等。每袋垃圾的重量都相當驚人，每日當職員要把垃圾拋進中央垃圾房內的高身垃圾桶時，容易引致腰及肩膀等部位勞損受傷。有見及此，物理治療師走訪多個大型垃圾站及製造搬扶機器的工廠，不見有相關輔助器具，經與廠方商討，自家設計並訂製一台自動升降台，職員只需將垃圾放到升降台及按下按鈕，垃圾便自動升高至高身垃圾桶口的高度，如此一來，職員無需像以往般大幅提舉垃圾，大大減少勞損的機會。

The FHS Rehabilitation Centre located in Aberdeen is a six-storey tall building providing residential services and day training services for around 300 service users. A large amount of rubbish and waste will be generated on a daily basis. Each bag of rubbish carries considerable weight, which will easily cause back and shoulder injuries due to the unnecessary strain placed in the process of lifting and moving the rubbish, and disposing them into the bins in the central bin room. In view of that, the Physiotherapist visited many rubbish collection stations and factories that produce lifting machines. Upon consultation, he suggested a self-designed customized automatic lifting platform. With this machine in place, staff would only need to place the rubbish onto lifting platform and press a button, then the rubbish would rise automatically to the level of the opening of the tall rubbish bin. In that way, there is no need for staff to lift the rubbish, which greatly reduces the chance of unnecessary strains and injuries.

一級物理治療師 林勁松先生
Mr. LAM Billy, Physiotherapist I

自家設計及度身訂做垃圾自動升降台，以輔助職員處理垃圾。

The self-design and custom-made automatic rubbish lifting platform, to assist staff when moving rubbish.



不鏽鋼面板，垃圾更容易推入高身垃圾桶內。
Using stainless steel panel, rubbish can be easily pushed into tall rubbish bins.



只要按下按鈕，整個升降台便會升至與高身垃圾桶高度一樣。
Press the button and the entire lifting platform can rise to the height of a tall rubbish bin.

神奇污衣車 Miracle laundry cart

本會毅誠工場的洗衣房每日處理數百位住客的污衣。由於污衣車高身過腰，職員在取出底部的污衣時，需大幅度彎腰伸手向內取出衣服，容易引致腰部勞損及受傷。有見及此，物理治療師便在工場的安全會議中建議引入這個「神奇污衣車」，以減低職員取出或轉移衣物時提舉及彎腰的幅度，從而減低受傷的機會。

Staff and service users of the Society's Ngai Shing Workshop have to handle laundry works for 300 residents. Since laundry carts are taller than waist level, staff and service users often have to bend and reach into the bottom of the cart to take

out the clothes, this can easily strain and injure the waist. In view of that, the physiotherapist suggested during the workshop's safety meeting to buy this "Miracle Laundry Cart", so as to reduce the extent of lifting and bending that the staff would have to do when taking out or moving the clothes, and minimizes the chance of them getting hurt.

污衣車的四邊有彈弓連繫底部，當衣服量減少時，污衣車的底部便隨之升高；因此，不論衣服的重量如何，車底也不會距離職員太遠，減少職員彎身的幅度。

There are springs connected to the four corners of the laundry cart. When the amount of clothes lessens, the base of the laundry cart rises. Therefore, no matter how heavy the clothes are, the base of the cart will not be too far away from the staff. This reduces the extent that the employee has to bend.

毅誠工場助理經理 何帶喜先生
Mr. HO Ken, Assistant Manager
of Ngai Shing Workshop



職安小貼士 Work safety tips:

慎防被「跌」

要避免工作時滑倒，扶康會備有以下幾個職安錦囊，讓職員參照：

錦囊 1 穿著防滑鞋，經常留意鞋底的防滑情況，如坑紋變淺便需盡快更換。



錦囊 2 「即拖即乾」：拖地後隨即用乾地拖/抹地布拖乾地板，並開啟風扇、冷氣、吹地機、抽濕機等，加快吹乾地板。若未能做到「即拖即乾」便需要封場，不准任何人士進入。

錦囊 3 在廚房、洗手間門外對出地板容易弄濕，宜鋪設高度防滑地板。



只要大家善用「神器」和注意職場健康，就可以做到職場「零」意外。

As long as we make good use of the "magic gadgets" and pay attention to safety, a "zero" accident workplace can be achieved.

Be careful of being "tripped over"

To prevent being "tripped over" in the workplace, the Fu Hong Society has the following work safety tips for our staff to refer to:

Tip 1 Wear non-slippery shoes. Always pay attention to the condition of the shoes which are subject to wear and tear. If the shoes' sole are worn out, they need to be replaced as soon as possible.

Tip 2 "Dry immediately after mopping": dry the surface with a dry mop cloth after mopping. Turn on the fan, air-con, floor dryer, dehumidifier and so on, to dry the floor quicker. The venue should be restricted for entrance until it is dry.

Tip 3 Flooring outside of the kitchen and the toilet can get wet easily, so it is better to lay highly-non slip flooring there.

高級物理治療師 蔡東洲先生
Mr. TSOI Jonathan,
Senior Physiotherapist



Safety distance for prevention of virus spread

防疫楚河要劃清

扶康會早前舉行「間間有本防疫的經」比賽，收集服務單位推行的「防疫好措施」，讓各服務單位互相參考，最終由麗瑤成人訓練中心採取的「防疫楚河要劃清」策略勇奪冠軍。麗瑤成人訓練中心舍監黃佩賢 (Cola) 表示要感謝單位所有職員在疫情期間，為保障服務使用者的安全，同心協力完成了一次看似平凡，但又毫不簡單的「任務」。

Fu Hong Society recently held the "Pandemic Prevention Best Practice" competition, which aims to collect "Pandemic prevention tips" among service units, so that service units can learn from each other. The "Creation of Safety distancing" strategy adopted by the Lai Yiu Adult Training Centre (LYATC) has been awarded as the champion. Cola, warden of LYATC, extended her thanks to all staff in the unit, who had completed a seemingly ordinary, yet exceptional "mission" during the pandemic to ensure the safety of service users.

to complete the entire segregation process within 1 to 2 days. "We had to reorganize the work of our staff, readjust the daily schedule of our service users, the positioning of the bedrooms and the beds, group training list, coordination with kitchen staff, reorganize the documentation system and other daily schedules, and so on... It is a 'mission' that seems ordinary, but it is in fact exceptional."

Smoother integration by taking the one more step

Despite ample preparation in terms of hardware, coordination from software – attentiveness of staff is still necessary. Cola praised the patience of the staff in guiding the service users to adapt to these new arrangements. "Some service users are suffering from autistic, they are not easy to adopt changes. Something subtle such as relocation of a piece of clothing will affect them. That's why my colleagues have been observing which service users they are more familiar with, so that they can be placed in the same room. We had also put up their pictures on the doors of their new rooms, so that they can get used to it quickly." Cola admitted that such an arrangement increased the workload of the staff. Luckily, the staff upholds this "mission", "Our colleagues also had to adjust mentally. Most of them already had a fixed workflow, yet they had to take care of different service users due to this change and readjust to their habits. That's why I would like to thank from the bottom of my heart the concerted effort from my colleagues."

多走一步助適應

縱使硬件上有充足的準備，亦要靠軟件配合 – 職員的細心。Cola 大讚職員能夠循循善誘、細心引導，令服務使用者更容易適應新安排，「部份服務使用者患有自閉症，唔習慣改變，細微如連一件衫擺放位置唔同咗都可能影響佢哋，所以同事會留意佢哋同邊個服務使用者熟啲，盡量安排番佢哋同房，我哋又會喺佢哋新嘅房門外貼佢哋嘅相片，希望令佢哋快啲習慣。」Cola 坦言這樣的安排，增加了職員的工作量，猶幸各職員謹守崗位，「同事都要作心理調節，因為佢哋好多都會有既定嘅工作流程，但今次改動，可能令佢哋要照顧唔同嘅服務使用者，要重新適應佢哋嘅習慣。所以我都想衷心感謝同事今次嘅齊心合力。」



「防疫楚河」是什麼？

麗瑤成人訓練中心有兩座，為 72 名服務使用者提供住宿照顧服務，日間時段分成兩批到祖堯成人訓練中心及上李屋成人訓練中心接受訓練。Cola 指為了避免服務使用者在院舍內出現交叉感染的風險，因此需要重整分流安排，「我哋將到上李屋中心接受訓練嘅服務使用者安排在第一座生活，而到祖堯中心接受訓練嘅服務使用者就安排在第二座生活，呢個就係我哋所謂嘅楚河漢界。」因為疫情爆發得很突然，所以 Cola 指他們需要在一、二日內完成整個分流，「我哋需要重新安排職員工作、調節服務使用者作息安排、睡房及睡床位置、小組訓練名單、廚務配合、記錄文件方式及其他日常生活流程等等……這是一項看似平凡，但又毫不簡單的『任務』。」

What is "Creation of Safety Distancing"?

LYATC consists of two blocks, it provides residential and care services for 72 service users. During the morning session, service users were separated into two groups, where they received their training in Cho Yiu Adult Training Centre and Sheung Li Uk Adult Training Centre respectively. Cola pointed out that in order to circumvent the risk of cross-infection among service users in the center, a "segregation" strategy was being adopted. "Service users who received training at the Sheung Li Uk Adult Training Centre were arranged to live in the first block, while those who received training at the Cho Yiu Adult Training Centre were arranged to live in the second block. This was what we called by 'Creation of Safety Distancing'." Cola mentioned that since the outbreak of the pandemic was so sudden, they needed

心理健康同樣重要

除了重新劃分起居作息的地方外，Cola 指麗瑤成人訓練中心亦有推行其他的防疫措施，希望令服務使用者在疫情期間也可以有不同的生活體驗，「疫情期間，家屬未能前來探訪，我哋會安排家人同服務使用者定期視像通話，亦會舉辦美食日，同埋會同佢哋分享一下社區嘅相片，希望佢哋雖然唔可以外出，但都可以眼睛去旅行，增加體驗。」最後，Cola 希望疫情可以盡快過去，可以再次與服務使用者外出活動。

Mental health is equally important

Other than rearranging the living areas, Cola mentioned that LYATC had introduced other anti-pandemic measures that allow service users to experience augmented and virtual reality amid pandemic. "We organized regular video calls between service users and their families, during suspension of home leave arrangement and on-site visitations. Also held Food Days, and shared pictures of the community, so that they could keep contact with outside world by watching photos." Ultimately, Cola hoped that the pandemic could become a thing of the past soon, so that all service users can venture out again.

職員網上學習 有關安全意識及知識

Online staff training on safety awareness and knowledge

本會培訓部自2020年初起受到新型冠狀病毒病疫情和社交距離措施所影響，讓不少實體面授課程被迫延期或取消。有見及此，培訓部推出多項實時網上教室或混合上課模式的課程，在減少職員社交接觸的同時，亦能繼續為他們提供不同的培訓課程。

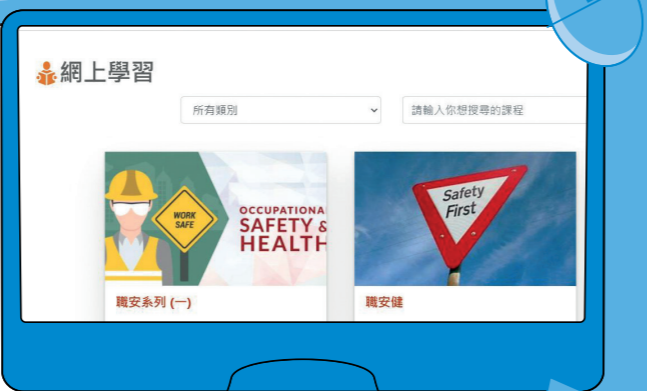
為讓職員能更快捷和便利地汲取知識，培訓部將推行網上學習平台，並與各領域的專責員工和知識管理主任合作，按服務需要為不同專業範疇的職員製作網上學習課程，當中包括職業安全與健康、照顧技巧等基礎且實用的工作知識。網上平台亦可以讓職員隨時重溫課程內容，並設有網上測試以確保職員已掌握課堂內的知識和技巧；而服務經理亦可隨時檢視職員的學習進度及紀錄。

在未來日子，培訓部將繼續配合會方的發展策略、服務營運和職員發展的需要，提供不同的學習機會，讓職員和扶康會繼續攜手向前，提升服務質素。

Since early 2020, a lot of face-to-face training sessions offered by the Society's Training Department have to be postponed or cancelled due to the COVID-19 pandemic and social distancing measures. In response to the evolving changes, the Training Department arranged classes which made use of Online Live Classroom or Hybrid Learning, so that training courses can continue to take place while social contact between staff is minimized.

The Training Department is going to introduce an E-learning platform which would enable staff to learn in a quick and convenient way. The Department will also collaborate with Subject Matter Experts and Knowledge Management Officer to tailor online learning courses for staff according to the service needs. These courses include basic and practical work knowledge, such as occupational safety and health, and care skills. The E-learning platform also allows staff to review course materials anytime. Online assessments which ensure learning result are provided as well. Meanwhile, service managers can assess learning progress and records of staff anytime.

In the near future, the Training Department will continue to work in accordance with the Society's strategic plan and staff development needs to provide diverse learning opportunities with an aim to improve service quality.



回答問題

請仔細觀看影片，然後根據影片內容回答所有問題
然後按“提交”提交你的答案

進度:1

問題1

了解職員穿著了甚麼鞋防止滑倒。

問題一

在個人方面，職員怎樣可以避免自己滑倒呢？

A. 佩戴合適的腰封

B. 佩戴護目鏡

C. 穿著合適或有防滑設計的鞋

穿著合適或有防滑設計的鞋 正確答案!

佩戴護目鏡



扶康會 Fu Hong Society 全港賣旗日2021 Territory-wide Flag Day 2021

扶康會獲社會福利署批准，將於2021年11月6日（星期六）舉行全港性賣旗籌款，所得善款將用作發展及營運以下非資助服務：

- 1. 關愛家庭** — 以小型家舍模式營運的「關愛家庭」，為缺乏家庭支援的智障成人提供家庭式照顧，並以家庭為橋樑連繫社區人士，提升他們對殘疾人士的認識和接納。
- 2. 為殘疾人士提供家庭支援服務** — 為殘疾人士及其家屬提供適切支援及長遠生活照顧計劃，讓殘疾人士在家庭和社會裏獲得應有的生活質素，減低家屬對長遠照顧的憂慮。
- 3. 各項社區共融計劃**（如：「香港最佳老友」運動、社區支援計劃及展能藝術計劃等）— 扶康會推行多項非資助的社區共融計劃，以不同形式協助殘疾人士融入社會，更推動社會大眾與我們「齊建共融社會」。

義工招募

扶康會需要招募3,000名義工於全港各區協助賣旗工作，您的一分力可以支持我們繼續為殘疾人士提供適切的服務。

捐款支持

每一分一毫的捐助都可以匯聚成龐大的力量，請捐款支持扶康會賣旗日，為殘疾人士提供適切的服務。

With the approval of the Social Welfare Department, Fu Hong Society Territory-wide Flag Day will be held on 6 November 2021 (Saturday), raising funds to enhance and support our services, including:

- 1. Family Care Homes** — Family Care Home is a Small Group Home, provides real “family” care for adults with intellectual disabilities and serves as a bridge to connect with the communities in order to enhance public’s understanding and acceptance of persons with disabilities.
- 2. Provide family support service to persons with disabilities** to provide support to the family members of persons with disability so as to enhance the family dynamic, and relieve the stress of carers.
- 3. Social Inclusive Programs** (such as “BEST BUDDIES HONG KONG” Movement, Community Support Services and Inclusive Art Project) – The Society implements variety of community inclusive projects to promote social inclusion. We are striving for “Together we build a society for all”.

Volunteers Recruitment

We are in need of 3,000 volunteers for the upcoming Flag Day. You are cordially invited to join us and support our services for persons with disabilities.

Donation

Your kind donation in our Flag Day means a lot to support our services for persons with disabilities.

請即掃描以下二維碼 Please scan below QR Code



了解詳情及報名成為賣旗日義工 for Flag Day volunteer registration form



登入扶康會網上捐款平台 to make donation through our online donation platform

Fu Hong Society × BOCHK E-Donation Platform 扶康會 × 中銀香港 「捐款易」網上平台

扶康會參與了中銀香港「捐款易」網上平台，善長可透過中銀香港「捐款易」網上平台快捷方便地捐款支持本會提供適切服務予殘疾人士！「捐款易」網上平台接受多種捐款途徑，包括：BoC Pay、轉數快、支付寶香港、微信支付香港、雲閃付、Visa、MasterCard、JCB及銀聯任何一款二維碼進行捐款。

立即掃描右側二維碼，捐款支持扶康會的殘疾人士服務。

To support our services for persons with disabilities, please scan the QR code for donation!



Fu Hong Society joins the BOCHK E-Donation Platform, so as to provide convenient and secure way for donors in making online donation to support our services for persons with disabilities. The BOCHK E-Donation Platform accepts different means of e-payment including BoC Pay, Fast Pay System, AlipayHK, WeChat Pay Hong Kong, Visa, MasterCard, JCB and Union Pay QR Code to make donation.

愛心關懷迎中秋 請支持扶康會月餅

Support Madam Hong's Mooncake to share your love

香港製造、清新獨特

Made in Hong Kong, Amazing Taste

每盒只售港幣 \$198

HK\$198 per box set

「康姨鳳梨奶黃月餅」 Madam Hong's Pineapple Custard Mooncake

為慶祝中秋佳節，康姨餅房首次推出「康姨鳳梨奶黃月餅」，選用自家醃製的鹹蛋黃、精心調配的奶黃及產地直送的鳳梨餡，再揉合康姨餅房獨特烘焙工藝所製成金黃酥鬆的餅皮，讓你每一口都能嚐到濃濃的鹹蛋香、滿滿的奶黃香與及甜絲絲的天然果香，口感清新獨特，令人齒頰留香、回味無窮。



To celebrate the Mid-Autumn Festival, Madam Hong's Bakery launched the "Madam Hong's Pineapple Custard Mooncake" for the first time, using homemade salted egg yolk; delicately flavored custard filling; pineapples directly from the place of origin; together with Madam Hong's unique baking method to make it into a golden casing of crumbly pastry. Rich, flavorful, natural and perfect balanced sweet-and-sour flavor leaving you with a taste that you will never forget!

康姨餅房 X 康姨食品工房

Madam Hong's Bakery X Madam Hong's Food Factory

每盒只售港幣 \$128

HK\$128 per box set

「鳳凰花果」中秋精選禮盒 Mid-Autumn Gift Set

中秋人月兩團圓，康姨餅房及康姨食品工房攜手呈獻送禮自用皆宜的中秋禮盒 - 「鳳凰花果 - 中秋精選禮盒」，內含康姨餅房的鳳梨酥、鳳梨酥，以及康姨食品工房的康姨花果茶，讓你與親友慶賀佳節，同時亦推動殘疾人士就業，雙重福惠！

鳳梨酥、鳳梨酥

「康姨餅房」擁有自家烤色的烘焙工藝，以嚴選材料揉合出康姨獨特的金黃酥鬆餅皮，配合產地直送的鳳梨果醬餡，烘製出特有天然濃郁果香與酸甜適中的「康姨鳳梨酥」，讓你每咬一口都能吃到土鳳梨的原汁原味；而包裹著天然生曬鹹蛋黃的「康姨鳳梨酥」則甜中帶鹹，令你愛不釋口、回味無窮。

康姨花果茶

「康姨食品工房」主打「無添加、純天然」製作的康姨花果茶、果乾，所有產品無添加香精、香料及防腐劑。嚴選時令水果，每個水果必須經歷3次天然蔬果清潔劑洗刷，再以手工薄切，並以低溫烘焙最少7小時，每小時以人手翻面，確保每片均勻受熱。天然水果花茶，果香甘甜獨特，可以冷泡，只須以室溫水浸泡15分鐘，便能還原果茶香味。每包果茶可全日重覆沖泡，依然餘味繞舌。

The Mid-Autumn Festival is a traditional holiday when families and friends get together. Madam Hong's Bakery and Madam Hong's Food Factory join hands to bring a Mid-Autumn gift set, which contains Madam Hong's Taiwanese pineapple cake & pineapple cake with salted egg yolk and Madam Hong's Food Factory's dried fruit tea. Let's celebrate the festival with your families and friends, and share the blessings with the persons with disabilities.

Madam Hong's Taiwanese pineapple cake

Madam Hong's Pineapple Cake has a golden casing of crumbly, layering pastry with pineapple, jam-like filling. Every small bite comes with a rich, fruity, natural sweet-and sour flavor of pineapple. On the other hand, Madam Hong's pineapple cake with salted egg yolk tastes savory yet equally delicious. You'd definitely love it and can't stop eating it.

Madam Hong's Food Factory Fruit tea

The flagship products of the Food Factory contains "no additive, purely fresh" fruit tea and oven-dried fruits. All of the products have no added artificial flavors, chemicals or preservatives. We carefully pick fresh and seasoned fruits; then clean and rinse them 3 times with natural fruit & veggie wash; hand slice into thin pieces, and bake in an oven at a low temperature for at least 7 hours, of which each slice is turned over every hour by hand to ensure heat is evenly distributed. Natural fruit tea, on the other hand, has a unique and perfect bitter-sweet fruity taste, which is suitable for cold brew. The fruit tea is ready to serve simply by soaking the dried fruits into room temperature water for 15 minutes. The fruity flavor lasts throughout the day even if it is repeatedly refilled with water.

訂購及產品詳情請致電 2426 1514 查詢

Please contact 2426 1514 to order and enquiry

深灣遊艇俱樂部到訪 Friendly Visit of The Aberdeen Marina Club

本會早前榮獲深灣遊艇俱樂部（俱樂部）慷慨捐贈合共港幣60萬元支持本會的牽蝶中心、毅誠工場及「樂頤居」共融房屋先導計劃。俱樂部職員於2021年7月8日（星期四）到訪本會香港仔復康中心作友善探訪，以了解本會為殘疾人士提供的服務。

深灣遊艇俱樂部的捐款 分別用於以下三項服務/計劃：

牽蝶中心善用港幣20萬元製作言語治療教材，以及推出「樂在其中成長計劃 - 我也做得到！」，為有特殊需要兒童提供歷時約9個月的訓練（主題化教學應用），並於2021年3月26日（星期五）為參與計劃的有特殊需要兒童舉行畢業活動「Thanksgiving」。

毅誠工場的「職業康復延展計劃」（延展計劃）因受場地限制，一直需要借用宿舍空間進行活動；故此，工場善用港幣20萬元以改善延展計劃的活動空間，讓服務使用者可以留在工場進行活動，並提高環境的安全及舒適度，完善設備以提供更多元訓練。

「樂頤居」是本會以自負盈虧模式共融房屋先導計劃，旨在推動傷健一家，本會則將善款用作添置14間獨立套房內傢俱及電器，為入住的單身精神復元人士及一般人士提供合理的生活環境。房屋裝修已完成，並正接受申請。

扶康會再一次感謝俱樂部慷慨解囊和對殘疾人士的關愛，希望社會各界繼續攜手「齊建共融社會」。

The Aberdeen Marina Club ("the Club") has donated HK\$600,000 to support the Society's Hin Dip Centre, Ngai Shing Workshop, as well as the "Joyful Place" Inclusive Housing Pilot Project. The representatives of the Club visited our Rehabilitation Centre on 8 July 2021 (Thursday) to show support to our Society's rehabilitation services.

放置捐款箱 Placement of FHS Donation Boxes

扶康會獲新鴻基地產代理有限公司支持，特許於旗下六個大型商場的顧客服務中心擺放捐款箱以作籌募善款之用。社區人士如欲捐款支持本會的殘疾人士服務，可於2021年9月1日至2022年1月31日把善款投入在下列商場的扶康會捐款箱內，包括：

扶康通訊

督印人	總幹事徐群燕女士
編輯小組	副總幹事（能力發展）麥潤芸女士、傳訊及資源發展部經理黎詠儀女士、傳訊及資源發展部主任黎千銘先生及陸芷瑩小姐
出版日期	2021年9月
印刷數量	1,500
Publisher	Ms. Frankie TSUI, Chief Executive Officer
Editorial team	Ms. Silvia MAK, Deputy Chief Executive Officer (Capacity Development), Ms. Christy LAI, Communications and Resources Development Manager, Mr. Vic LAI and Ms. Kamy LUK, Communications and Resources Development Officer
Publication Date	September 2021
No. of publication	1,500 pcs

The donations were used to enhance and develop the following services and project:

With the donation of HKD 200,000 from the Club, Hin Dip Centre has developed speech therapy teaching kits and launched the "Joyful in the centre - Just do it!" Program of which training (implementation of Thematic Teaching) was provided to children with special needs for approximately 9 months. The Centre had held a "Thanksgiving" graduation ceremony for the participating children with special needs to celebrate their improvements acquired after the Program.

Some of the activities of the Ngai Shing Workshop's "Work Extension Programme" (WEP) have to be held at the hostel area due to space restrictions. Gratefully, the Workshop makes use of the donation of HKD 200,000 from the Club to enhance the physical setting and environmental safety so that a safe and tailor-made activity area are able to be created for WEP. Upon completion of necessary touch up, the service users are able to receive a more diversified training and enjoy safer and better WEP environment in the Workshop.

"Joyful Place" Inclusive Housing is a self-finance project to promote social inclusion. The Society has made good use of the donation for buying furniture and electric appliances so as to provide reasonable standard living environment for 14 persons with disabilities and singleton from the community.

The Society once again expressed our gratitude to the Club for its generous donation and care for the persons with disabilities. We surly hope to continue to work together with our stakeholders to "Build a Society for All".

北角匯 新都會廣場 荃灣廣場
元朗形點一期 元朗形點二期 將軍澳中心

本會謹此感謝新鴻基地產代理有限公司的支持及社區人士的捐助，所有善款將悉數用作發展扶康會殘疾人士服務。

Fu Hong Society is grateful to have the support from Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited, which allows us to place donation boxes at Customer Care Centers of the below shopping malls during the period of 1 Sept 2021 to 31 Jan 2022. Shoppers are encouraged to make donation to support our services for persons with disabilities:

Harbour North Metroplaza Tsuen Wan Plaza
YOHO MALL phase 1 YOHO MALL phase 2 Park Central

The Society would like to express our sincere gratitude to Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited for its support and the donations from the donors. All funds raised will be spent for the operation and development of our services for persons with disabilities.

齊建共融社會

Together We Build a Society for All

地址 Address 九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下
G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel 27450424

傳真 Fax 27864097

電郵 Email fhs@fuhong.org

優惠級

Bulk Economy

出版數量 No. of publication : 1,500

捐款 Donation

 **我樂意支持
扶康會賣旗日!**
I would like to Support
Fu Hong Society Flag Day!

HK\$200 HK\$500 HK\$1,000
 其他 Other Amount _____

(捐款港幣 100 以上可憑收據申請扣減稅項)
(Donation of HK\$100 or above is tax deductible with receipt)

捐款方法 Donation Methods

現金 請把捐款直接存入本會匯豐銀行戶口
Cash Direct pay-in to our HSBC account **119-290005-838**
(請把銀行存款收據連同本表寄回本會)
(Please send the bank-in-slip together with this form to our society)

劃線支票 抬頭請寫「扶康會」
Crossed Cheque - payable to "Fu Hong Society"

按月自動轉帳 (自動轉帳表格隨後寄上)
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)

信用卡 Credit Card

VISA Card Master Card

持卡人姓名 Cardholder's Name _____

信用卡號碼 Card No. _____

有效期至 Expiry Date _____

持卡人簽署 Cardholder's Signature _____

日期 Date _____

其他方法 other method

7-ELEVEN / 繳費靈 PPS (商戶編號 Merchant Code: 9380)

信用卡捐款可傳真至 **2361 2053** / Credit card donation
can be made by faxing this slip to **2361 2053**

捐款人資料 Donor Information

姓名 / 機構 Name/Company _____

地址 Address _____

電話 Telephone _____ 日期 Date _____

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:

扶康會傳訊及資源發展部 新界荃灣石圍角卽二號停車場地下
Fu Hong Society Communications & Resources Development Department
G/F, Car Park Block No.2, Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.

電話 Tel : 27454214 傳真 Fax : 23612053
電郵 Email : comms@fuhong.org 網址 Website : www.fuhong.org

扶康會《收集個人資料聲明》

Fu Hong Society Personal Information Collection Statement

扶康會(以下簡稱「本機構」)會按照《私隱政策聲明》的規定處理及儲存您的個人資料,絕不會向第三方出售及/或提供您的個人資料。本機構擬使用您的個人資料(包括:姓名、地址、電話、電郵及傳真等等)為日後向您提供有關本機構最新動向、服務推廣、招募義工及籌募活動資訊,以及用作收集意見等用途。如您不同意,請在以下空格內加上「✓」號。您有權隨時向本機構查詢、更改或要求停止使用您的個人資料作上述推廣用途,請於辦公時間致電 2745 4214 與傳訊及資源發展部傳訊主任聯絡。

Fu Hong Society (hereinafter referred to as "the Society") shall comply with the Privacy Policy Statement in handling and keeping your personal data. The Society will not sell and/or provide your personal data to any third party. The Society intends to use your personal data (including name, address, telephone no., email and fax no., etc) for future correspondences, promotional activities, volunteer recruitment and fund-raising appeals, and feedback collection purposes. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting "✓" in the box below. You have the right to access, correct and request the Society to stop using your personal data for the above purposes at any time, please contact our Communications and Resources Development Officer by phone 2745 4214 during office hours.

如您不同意上述有關本機構使用個人資料的安排,請於後方空格加「✓」,然後簽署。
If you disagree on the proposed use of your personal data as stated above, please put "✓" in the box and then sign.

本人不同意上述有關使用個人資料的安排
I object to the use of my personal data as stated above.

簽署 / Signature : _____

本人已閱讀、了解及接納本機構有關收集、使用及提供個人資料的通知。
I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by the Society.

本機構《收集個人資料聲明》及《私隱政策聲明》詳見本機構網頁 https://www.fuhong.org/important_notice.aspx
Visit the Society's site https://www.fuhong.org/important_notice.aspx for full context of the Society's Personal Information Collection Statement and Privacy Policy Statement.

Thank you for your support!
多謝您們的支持!